

Casa di cura | Poliambulatorio Sant'Elena
Viale Marconi 160 • 09045 Quartu Sant'Elena (CA)

Casa di cura | Poliambulatorio San Salvatore
Via Scano 85 • 09129 Cagliari

Per informazioni e prenotazioni

- Telefono: **070 86051 (Sant'Elena)**
- Telefono: **070 86053 (San Salvatore)**
- Sito web: **kormed.it**
- Email: **dialisi.sanitàsardegna@kormed.it**

Ansuchen um dialyse während des urlaubs

Familienname.....Vorname.....
Geburtsort.....Geburtsdatum.....
Wohnhaft inAdresse.....
PLZ.....Telefon.....Cell.....
E-mail.....
Code der Selbstbeteiligungsbefreiung.....

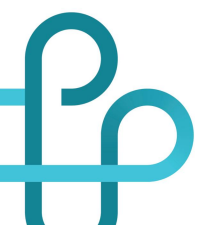
DATEN DES ZUSTÄNDIGEN ZENTRUMS

In Dialyse seit.....Im Zentrum von.....
Tel. des Zentrums.....Fax des Zentrums.....
E-mail.....
Behandelnder Arzt.....
E-mail des Arztes.....
Zeit des Urlaubs von.....bis.....
Gewünschter Turnus ungerade ☐ gerade ☐ Vormittag ☐ Nachmittag ☐

Adresse während des Urlaubs.....Tel.....
Bezugsperson während des Urlaubs.....

Geeignet für eine Behandlung mit CAD ja ☐ nein ☐

Unterschrift und Stempel des Arztes.....



Casa di cura | Poliambulatorio Sant'Elena
Viale Marconi 160 • 09045 Quartu Sant'Elena (CA)

Casa di cura | Poliambulatorio San Salvatore
Via Scano 85 • 09129 Cagliari

Per informazioni e prenotazioni

- Telefono: **070 86051 (Sant'Elena)**
- Telefono: **070 86053 (San Salvatore)**
- Sito web: **kormed.it**
- Email: **dialisi.sanitassardegna@kormed.it**

**EINVERSTÄNDNISERKLÄRUNG ZUR ERSATZBEHANDLUNG MIT
HÄMODIALYSE IN EINEM DEZENTRIERTEN ZENTRUM**

Der/die Unterzeichnete

.....
Erklärt von.....

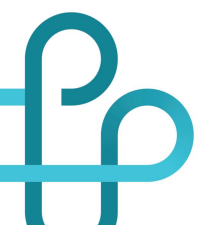
klar und verständlich informiert worden zu sein und akzeptiert die Behandlung mit Hämodialyse im
Hämodialysenzentrum in dezentrierter Betreuung in

.....
Ich bestätige ausführliche Antworten auf alle meine Fragen erhalten zu haben.

Datum.....

Unterschrift des Patienten, Elternteils oder gesetzlichen Vertreters.....

Stempel und Unterschrift des Arztes.....



Casa di cura | Poliambulatorio Sant'Elena
Viale Marconi 160 • 09045 Quartu Sant'Elena (CA)

Casa di cura | Poliambulatorio San Salvatore
Via Scano 85 • 09129 Cagliari

Per informazioni e prenotazioni

- Telefono: 070 86051 (Sant'Elena)
- Telefono: 070 86053 (San Salvatore)
- Sito web: kormed.it
- Email: dialisi.sanitasardegna@kormed.it

DIALYSEFORMULAR / SCHEDA DIALITICA

Herr/Frau..... geboren in.....am.....
Il/La Sig./ra..... nato/a..... il.....

mit chronischer Sekundär- Niereninsuffizienz.....
affetto/a da Insufficienza Renale Cronica secondaria a.....

.....führt eine periodische hämodialytische Behandlung seit dem.....
effettua trattamento emodialitico periodico dal.....

In unserem Zentrum seit dem.....mit.....
, presso il nostro Centro da..... con.....

wöchentlicher Frequenz, für..... Wochenstunden durch.....
frequenza settimanale, per..... complessive ore settimanali.

Art der Behandlung:.....TURNUS DER DIAYSE::.....
Tipo di trattamento:..... TURNO DIALISI:.....

ZUSAMMENSETZUNG DER LÖSUNG DER DIALYSE:

Composizione del liquido di dialisi:

HCO₃.....mmol/L
K⁺.....mEq/L

Na⁺.....mmol/L
Ca⁺⁺.....mmol/L

Blutfluss:.....ml/min
Flusso ematico:

Fluss der Dialyseflüssigkeit:.....ml/min
Flusso liquido di dialisi:

Filter:.....
Filtro:

Antiblutgerinnung: ☐ Keine
Anticoagulazione: Nessuna

☐ Eparina sodica
Eparina sodica

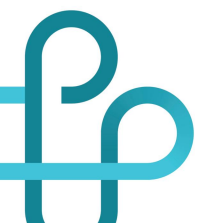
- dauernd:..... UI/h
continua

- wechselnd: zu Beginn.....UI
intermittente: initial

- nach 2 Stunden.....UI
dopo 2 h

- zu Beginn:..... ml
iniziale:

☐ EBPM



Scopri la rete di servizi completa su
kormed.it

Parte del Gruppo | **clariane**

Casa di cura | Poliambulatorio Sant'Elena
 Viale Marconi 160 • 09045 Quartu Sant'Elena (CA)

Casa di cura | Poliambulatorio San Salvatore
 Via Scano 85 • 09129 Cagliari

Per informazioni e prenotazioni

- Telefono: **070 86051 (Sant'Elena)**
- Telefono: **070 86053 (San Salvatore)**
- Sito web: **kormed.it**
- Email: **dialisi.sanitassardegna@kormed.it**

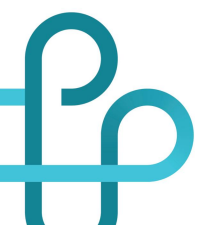
Gefäßzutritt:	☐ FAVI	☐ dx	☐ sn	☐ doppelnadel	☐ mononadel	☐ Nadel..... G
Accesso vascolare:				<i>doppio ago</i>	<i>monoago</i>	<i>ago</i>
	☐ FAVI Prothesisch	☐ dx	☐ sn	☐ doppelnadel	☐ mononadel	☐ Nadel..... G
				<i>doppio ago</i>	<i>monoago</i>	<i>ago</i>
	☐ CVC	☐ jugular	☐ dx	☐ sn	☐ Doppellumen	☐ Monolumen
		<i>Giugulare</i>			<i>Doppio lume</i>	<i>Monolume</i>
		☐ femoral	☐ dx	☐ sn	☐ Doppellumen	☐ Monolumen
		<i>femorale</i>			<i>Doppio lume</i>	<i>Monolume</i>

Bestgewicht:.....kg
Peso forma:

Durchschnittliche interdialytische Zunahme:.....g
Incremento medio interdialitico

PA pre-HD:.....

PA pre-HD:.....



Casa di cura | Poliambulatorio Sant'Elena
Viale Marconi 160 • 09045 Quartu Sant'Elena (CA)

Casa di cura | Poliambulatorio San Salvatore
Via Scano 85 • 09129 Cagliari

Per informazioni e prenotazioni

- Telefono: 070 86051 (Sant'Elena)
- Telefono: 070 86053 (San Salvatore)
- Sito web: kormed.it
- Email: dialisi.sanitasardegna@kormed.it

DIALYSEFORMULAR / SCHEDA DIALITICA

Klinische Probleme während der hämodialytischen Behandlung:.....
Problemi clinici durante il trattamento emodialitico:.....

Medikamentöse Therapie während der Dialyse:.....
Terapia farmacologica somministrata in dialisi:.....

Medikamentöse Heimbehandlung:.....
Terapia farmacologica domiciliare:.....

Besondere klinische Probleme:.....
Problemi clinici particolari:.....

Allergien und/oder Intolleranzen:.....
Allergie e/o intolleranze:.....

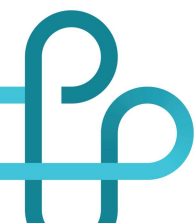
Letzte Blutuntersuchungen ausgeführt am:.....
Problemi clinici particolari:.....

Date of most recent haematochemical exam:.....
Ultimi esami emotochimici eseguiti il.....

Hämogruppe..... <i>Emogruppo</i>	Rh	G6PDH	HBsAg	HBsAb.....
HCVAb	HIV1-2Ab.....	BUN.....mg/dl	sCr.....mg/dl	K*.....mEq/L
Na+.....mEq/L	Ca.....mg/dl	P.....mg/dl	Hb.....g/dl	Hct.....%
pH	Hco ₃mmol/L	EB.....mmol/L		

Quartu Sant'Elena,.....

Mit freundlichen Grüßen
Cordiali saluti



Casa di cura | Poliambulatorio Sant'Elena
Viale Marconi 160 • 09045 Quartu Sant'Elena (CA)

Casa di cura | Poliambulatorio San Salvatore
Via Scano 85 • 09129 Cagliari

Per informazioni e prenotazioni

- Telefono: **070 86051 (Sant'Elena)**
- Telefono: **070 86053 (San Salvatore)**
- Sito web: **kormed.it**
- Email: **dialisi.sanitàsardegna@kormed.it**

NOTWENDIGE UNTERLAGEN

1. **Zertifikat der klinischen Stabilität** während der Hämodialyse.
2. Karteikarte, die alle wichtigen Angaben über die erfolgten Dialysebehandlungen im zugehörigen Zentrum, über die durchgeführte Behandlung während der Dialyse oder zu Hause enthält
3. Eine **klinische Zusammenfassung** die alle Basis-Nierenpathologien und alle wichtigen Ereignisse, die die vergangene pathologische Anamnese charakterisiert, enthält.
4. **Meldung aller eventuellen Allergien und/oder Intoleranzen** gegenüber Medikamenten oder dialytische Einrichtungen (Arten von Membranen, Sterilisationsmethoden, Plastifikatoren, Zusätze, usw.)
5. **Kompletter kardiologischer Befund** mit Befund EKG und Echokardiographie, die nicht älter als 6 Monate vor der vorgesehenen Ankunft sein dürfen.
6. **Befund der viralen Marker** HBV, HCV, HIV deren Bewertung nicht älter als 3 Monate vor der vorgesehenen Ankunft sein darf.
7. **Entsprechende Korrektur der Anämie:** Werte des Hb größer als 10gr/dl mit Befund der mindestens 2 Wochen vor der Ankunft ausgeführt wurde.
8. **Zertifikat über einen leichten Gefäßzugang** der einen guten Fluss für eine entsprechende Dialyse garantiert und angibt, dass keine Infektionen vorhanden sind.
9. **Ein aktuelles RX des Brustkorbs**
10. **Fotokopie des Krankenversicherungsnachweises (oder europäische Krankenversicherungskarte für Staatsbürger der Europäischen Union mit entsprechendem Vermerk der Befreiung wegen Nierenschwäche).**
11. **Fotokopie eines Personalausweises.**
12. **Ärztliche Überweisung** (Krankenschein) für die verlangte Anzahl der programmierten Behandlungen mit spezifischer Angabe der verlangten

Wie bekommt man die Ärztliche Überweisung? Nicht-italienische Staatsbürger können sich diese im ärztlichen Notdienst oder bei einem Hausarzt besorgen wenn sie die entsprechende Freistellungsnummer besitzen.

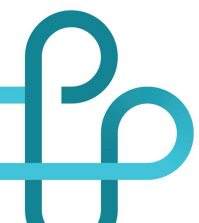
Was kostet es? (im Falle des Nicht-Besitzes der Freistellungsnummer) Die Selbstbeteiligungskosten betragen für 7 Behandlungen + Ausarbeitung des Dialyseprogramms €46,15. Um zusätzliche Behandlungen durchzuführen muss man € 46,15 für jeden Krankenschein der von 1 bis 8 hämodialytische Behandlungen im Monat beinhaltet, bezahlen).

EINVERSTÄNDNIS ZUR BEHANDLUNG DER PRIVATEN DATEN

Der Unterzeichnete.....als direkt Interessierter, oder.....
.....der/s Herrn/Frau.....

Nach Erhalt der Informationen vom Besitzer der Behandlung (nach Lesen der Informationsschrift) gibt seine Zustimmung zur Behandlung der persönlichen Daten für die oben in der Informationsschrift angegebenen Zwecke

Leserliche Unterschrift.....



Casa di cura | Poliambulatorio Sant'Elena
Viale Marconi 160 • 09045 Quartu Sant'Elena (CA)

Casa di cura | Poliambulatorio San Salvatore
Via Scano 85 • 09129 Cagliari

Per informazioni e prenotazioni

- Telefono: **070 86051 (Sant'Elena)**
- Telefono: **070 86053 (San Salvatore)**
- Sito web: **kormed.it**
- Email: **dialisi.sanitàsardegna@kormed.it**

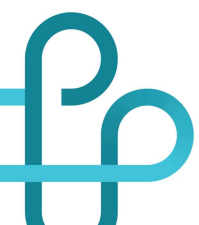
Informationen über die Behandlung der vom Datenschutz erfassten persönlichen Daten gemäß Art. 13 der Gesetzesverordnung 196/03

Sehr geehrte(r) Herr/Frau

Wir möchten Sie gerne darauf aufmerksam machen, dass die Gesetzesverordnung Nr. 196 des 30. Juni 2003 (Verordnung bezüglich des Schutzes der persönlichen Daten) den Schutz der Patienten oder von anderen Personen bezüglich der Behandlung der persönlichen Daten, vorsieht. Gemäß genannter Verordnung werden sie im Sinne der Korrektheit, Zulässigkeit, Durchsichtigkeit und zum Schutz Ihrer Daten sowie die Reserviertheit Ihrer Rechte behandelt

Gemäß Art. 13 der Gesetzesverordnung Nr. 196/2203 geben wir Ihnen daher folgende Informationen.

1. Die persönlichen und delikaten Daten die Sie uns zur Verfügung gestellt haben, werden, im Rahmen der allgemeinen Erlaubnis des Garanten, zur Diagnose und Pflege bezüglich der von Ihnen verlangten Sanitärleistung, verwendet.
2. Ihre persönlichen Daten (Informationen zur Person, medizinische Daten oder sonst geschützte Daten, die dazu führen könnten Ihren Gesundheitsstatus zu enthüllen) werden im Bereich der normalen Tätigkeit der Privatklinik zu folgendem, genannten Zweck verwendet.
 - Die Personaldaten (Personenstand, Wohnort und Steuernummer) zur Ausführung aller von dem Gesetz vorgesehenen Verwaltungstätigkeiten, Vorschriften, regionalen Angaben oder Angaben der lokalen öffentlichen Gesundheitseinrichtung oder ähnlichen;
 - Klinische Daten oder andere geschützte Daten, zum Zweck der Diagnose oder der ambulanten Behandlung oder für einen Krankenhausaufenthalt, zur Behandlung Ihres Gesundheitszustandes und um Ihre physische Unversehrtheit zu schützen.
3. Es können auch Daten behandelt werden die sich anamnestisch auf Ihre Familie beziehen, auch um die Verträglichkeit von bestimmten Pathologien oder bestimmter Behandlungen (z.B. Blutspende) zu überprüfen.
4. In bestimmten, vom Gesetz vorgesehenen Fällen, können die Daten, die vorher anonym waren, für statistische Zwecke und für wissenschaftliche Forschungen verwendet werden.
5. Die Privatklinik macht Gebrauch der vereinfachten Modalitäten die vom Art. 77, Komma 2 und von dem Art. 79 der Gesetzesverordnung Nr. 196 vorgesehen sind.
6. Die Datenverarbeitung wird von besonders dafür bestimmten Personen durchgeführt und das mit oder ohne Hilfe von automatisierten, datenverarbeitenden, elektronischen Geräten und jedenfalls auch nach den bestgeeignetsten Modalitäten um die Sicherheit der Daten in Hinsicht auf die Gesetzesverordnung Nr. 196/2003 zu gewährleisten.
7. Die Registrierung und Speicherung der Daten kann sowohl automatisch als auch auf Papier erfolgen und auf alle Fälle mit Hilfe von spezifischen Geräten oder Verfahren, die die Gefahr einer Vernichtung oder Verlusts, auch zufällig, auf ein Minimum herabsetzen sollen, sowie auch auf einen nicht erlaubten Zugriff oder eine nicht erlaubte Verwendung die nicht dem oben genannten Endzweck entsprechen.
8. Eine Übertragung der Daten, außerhalb der vorgesehenen geltenden Vorschriften, ist nicht bindend. Dennoch könnte eine Verweigerung von Daten die wir als unerlässlich ansehen (Personaldaten, Adresse, Steuernummer, anamnestische Daten) dazu führen, dass es uns unmöglich ist, die verlangte Behandlung durchzuführen oder könnte Sie einiger Dienste oder Vorteile berauben (z.B. Freistellung von der Beteiligung an den Kosten für Mindestgehalt oder für Pathologien).
9. Nach ausdrücklicher Zustimmung (immer freiwillig), die gemäß Art. 130 der Rechtsverordnung Nr. 196 des 30. Juni 2003 zu erfolgen hat, könnten Ihre persönlichen Daten (außer denen, sensibler Natur) für die Werbung für neue kommerzielle Dienstleistungen, und Marketing-Forschung durch Übermittlung von E-Mails, SMS, MMS,



Casa di cura | Poliambulatorio Sant'Elena

Viale Marconi 160 • 09045 Quartu Sant'Elena (CA)

Casa di cura | Poliambulatorio San Salvatore

Via Scano 85 • 09129 Cagliari

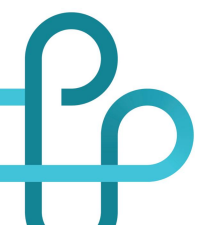
Papierausgaben und Telefon-Untersuchungen mit Hilfe eines Fachmanns, durchgeführt werden. Das Recht des Betroffenen sich der Verwendung der persönlichen Daten für "direktes Marketing" durch automatisierte Kontakte zu widersetzen dehnt sich auch auf jene traditionellen aus und auch in diesem Fall besteht dem Benutzer die

Per informazioni e prenotazioni

- Telefono: **070 86051 (Sant'Elena)**
- Telefono: **070 86053 (San Salvatore)**
- Sito web: **kormed.it**
- Email: **dialisi.sanitàsardegna@kormed.it**

Möglichkeit dieses Recht teilweise zu nutzen, so wie in dem Art. 7, Komma 4 der Verordnung angegeben. Der Betroffene hat immer die Möglichkeit – wo vorgesehen – Benachrichtigungen dieser oben genannten Zwecke, nur auf traditionellen Wegen zu erhalten.

10. Ihre Daten können an folgende Kategorien von Personen übermittelt werden:
 - Lokale, öffentliche Gesundheitseinrichtungen und der Region, denen regelmäßig die Berichte über die Tätigkeiten übermittelt werden müssen, dies auch in Hinsicht auf eventuelle Kontrollen und Überprüfungen der erfolgten Tätigkeiten;
Gesundheitsbehörden, die sie gemäß dem Gesetz anfordern;
 - Öffentliche Behörden denen durch das Gesetz die Möglichkeit gegeben ist, sie anzufordern;
 - Außenstehende Firmen die Dienste oder Beratungen auf Gesundheitsbasis geben könnten;
 - Versicherungsanstalten mit denen die Privatklinik Polizen zur Absicherung der Risiken abgeschlossen hat;
 - Anstalten, Institute oder Hilfskassen, Versicherungsanstalten, usw. die, in Übereinstimmung mit den existierenden Verträgen, die passiven Zuständigkeiten für die Belastungen der geleisteten Behandlungen übernehmen.
11. Die Informationen über Ihren Gesundheitszustand werden Ihnen direkt von den Ärzten dieser Klinik, von Ihrem Familienarzt oder an eine andere, von Ihnen angegebene Person, übermittelt.
12. Die Übergabe der Befunde oder der klinischen Dokumentation erfolgt in verschlossenem Kuvert durch die beauftragten Angestellten dieser Privatklinik, direkt an Sie oder an ein Familienmitglied oder an Verwandte falls ausdrücklich von Ihnen mit schriftlicher Vollmacht ermächtigt.
13. Der Inhaber der Behandlung ist die Gesellschaft KINETIKA SARDEGNA S.r.l.
14. Der Verantwortliche für die Behandlung ist der Beauftragte pro tempore, Frau Dr. Giliola Avisani.
15. Sie können in jedem Moment Ihr Recht gegenüber dem Inhaber der Behandlung, gemäß Art. 7 der Rechtsverordnung 196/2003 (die wir im Folgenden komplett wiedergeben) geltend machen indem Sie an die KINETIKA SARDEGNA S.r.l., Verwaltungsdirektion, Viale Marconi, 160 – 09045 Quartu Sant'Elena schreiben, oder indem Sie an folgende Adresse eine E-Mail privacy@kinetikasardegna.it senden.



Casa di cura | Poliambulatorio Sant'Elena
Viale Marconi 160 • 09045 Quartu Sant'Elena (CA)

Casa di cura | Poliambulatorio San Salvatore
Via Scano 85 • 09129 Cagliari

Per informazioni e prenotazioni

- Telefono: **070 86051 (Sant'Elena)**
- Telefono: **070 86053 (San Salvatore)**
- Sito web: **kormed.it**
- Email: **dialisi.sanitassardegna@kormed.it**

Gesetzesverordnung Nr. 196/2003 Art. 7 – Recht zum Zutritt zu persönlichen Daten und anere Rechte.

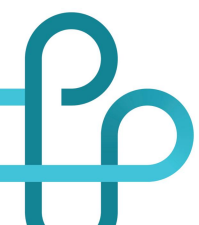
Der Artikel 7 der Gesetzesverordnung 196/2003 gibt jedem Betroffenen einige spezifische Rechte, die auch mittels eines Beauftragten der schriftlich vom Betroffenen delegiert wurde, ausgeübt werden können und außerdem, im Falle des Todes desselben, von dem der, der persönlich daran interessiert ist oder der den Betroffenen schützen will oder aus familiären Gründen einen Schutz verdient.

1. Der Betroffene hat das Recht zu erfahren ob oder nicht persönliche Daten existieren die ihn betreffen, auch wenn sie noch nicht registriert sind und ihre verständliche Bekanntgabe.
2. Der Betroffene hat das Recht, folgende Angaben zu erhalten: a) Ursprung seiner persönlichen Daten; b) Zweck und Art der Behandlung; c) die verwendete Logik im Falle einer Behandlung mit Hilfe elektronischer Mittel; d) Identifizierung des Inhabers, des Verantwortlichen und des Vertreters der gemäß Art. 5, Komma 2 designiert ist; e) Personen oder Kategorien von Personen denen die persönlichen Daten übermittelt werden können oder die sie als Vertreter auf dem Staatsgebiet, von Verantwortlichen oder Beauftragten delegiert ist, erfahren können.
3. Der Betroffene hat das Recht zu erhalten: a) die Aktualisierung, die Korrektur oder, wenn er daran interessiert ist, die Integration der Daten; b) die Löschung, die Umwandlung in anonyme Form oder die Blockierung der Daten die nicht rechtmäßig behandelt wurden, inklusive deren, deren Konservierung in Bezug auf die Zwecke für die sie gesammelt wurden oder danach behandelt wurden; c) die Bestätigung, dass die Handlungen die unter den Buchstaben a) und b) angegeben sind, bekanntgemacht wurden, auch bezüglich ihres Inhalts, an jene, an die die Daten bekanntgemacht oder verbreitet wurden, ausgenommen im Fall, in dem sich diese Handlung als unausführbar erweist oder die Verwendung von klar unproportionierten Mitteln gegenüber dem Recht, das geschützt wird, mit sich bringen würde.
4. Der Betroffene hat das Recht sich ganz oder in Teil a) aus rechtmäßigen Motiven der Behandlung der persönlichen Daten die ihn betreffen zu widersetzen auch wenn sie noch dem Zweck der Sammlung der Daten entsprechen; b) aus rechtmäßigen Gründen bezüglich der Behandlung der persönlichen Daten die ihn betreffen zum Zweck der Übermittlung von Reklamematerial oder des direkten Verkaufs oder um Marktforschung oder kommerzielle Mitteilungen zu betreiben.

Quartu Sant'Elena 01.09.2014

Der Inhaber der Behandlung – Kinetika Sardegna S.r.l.

.....
Unterschrift des Geschäftsführers



Scopri la rete di servizi completa su
kormed.it

Parte del
Gruppo

clariane